XD-AAN-480-A
49677

PROGRAM/PROGRAMME 685-K-606A
SENEGAL 685-0289

COMPLEMENTARY PROGRAM GRANT AGREEMENT

BETWEEN

THE REPUBLIC OF SENEGAL

AND

THE UNITED STATES OF AMERICA

FOR

BUDGETARY SUPPORT UNDER FY 1987 ECONOMIC SUPPORT FUND
STRUCTURAL ADJUSTMENT PROGRAM GRANT (ESF-V)

ooOOOOOOOOoo

ACCORD DE SUBVENTION COMPLEMENTAIRE

ENTRE

LA REPUBLIQUE DU SENEGAL

ET

LES ETATS-UNIS D'AMERIQUE

POUR

LE PROGRAMME D'AJUSTEMENT STRUCTUREL DANS LE CADRE DU PROGRAMME
DE SUBVENTION DU FONDS DE SOUTIEN ECONOMIQUE, PHASE V (ESF-V)
(ANNEE FISCALE 1987)

DATED/EN DATE DU : - 6 MAI 1987

18

COMPLEMENTARY PROGRAM GRANT AGREEMENT

BETWEEN

THE REPUBLIC OF SENEGAL
("Grantee")

AND

THE UNITED STATES OF AMERICA, Acting through the Agency for International Development ("A.I.D.")

Dated: - 6 MAI 1987

1. Program Title: The FY 1987 Economic Support Fund Structural Adjustment Program Grant (ESF-V).

2. AID Project Number: 685-K-606A (Senegal 685-0289)

3. Fiscal Data:

Appropriation: 72-117/81037
Budget Plan Code: GES7-87-31685-KG31

The above-named parties hereby mutually agree to carry out the Program described in this Agreement in accordance with (1) the terms of this Agreement, including any annexes attached hereto, and (2) any general agreements between the two governments regarding economic or technical cooperation.

4. Amount of AID Grant: U.S. $500,000 (described in Annex 1, Paragraph B.1.1.)

5. The Grantee's Contribution to the Program is described in Annex 1, Paragraph B.1.2.

6. Program Assistance Completion Date: 31 March 1990.

ACCORD DE SUBVENTION COMPLEMENTAIRE

ENTRE

LA REPUBLIQUE DU SENEGAL
("Bénéficiaire")

ET

LES ETATS-UNIS D'AMERIQUE, Agissant par l'intermédiaire de l'Agence des Etats-Unis pour le Développement International ("A.I.D.")

En date du: - 6 MAI 1987

1. Titre du Programme: Programme d'Ajustement Structurel dans le Cadre du Programme de Subvention du Fonds de Soutien Economique, Phase V (ESF-V) (Année Fiscale 1987).

2. Numéro du Programme A.I.D.: 685-K-606A (Senegal 685-0289)

3. Données Fiscales:

Affectation: 72-117/81037
Code Budgétaire: GES7-87-31685-KG31

Par le présent Accord, les Parties susnommées conviennent d'exécuter le programme décrit ci-après, conformément 1) aux dispositions de l'Accord et des Annexes jointes et 2) à des accords généraux existant entre les deux gouvernements en matière de coopération économique ou technique.

4. Montant de la Subvention de l'AID: 500.000 dollars américains (tel que stipulé dans l'Annexe 1, Paragraphe B.1.1).

5. La Contribution du Bénéficiaire au Programme est décrite dans l'Annexe 1, Paragraphe B.1.2.

6. Date d'Achèvement de l'Assistance au Programme: 31 mars 1990

7. This Agreement consists of this title page, Annex 1 (Program Description) and Annex 2 (Standard Provisions).

8. Language of Agreement: This Agreement is prepared in both English and French; the English language version will control in the event of ambiguity or conflict between the two versions.

9. IN WITNESS WHEREOF, the Grantee and the United States of America, each acting through its duly authorized representative, have caused this Agreement to be signed in their names and delivered as of the day and year first above written.

10. FOR THE UNITED STATES OF AMERICA

- 6 MAI 1987

Lannon Walker
Ambassador

S.J. Littlefield
Director, USAID/Senegal

7. Le présent Accord comprend la page de titre, l'Annexe 1 (Description du Programme et l'Annexe 2 (Dispositions générales).

8. Libellé de l'Accord: Le présent Accord est rédigé en versions anglaise et française. En cas d'ambiguïté ou de désaccord entre les deux versions, la version anglaise fera foi.

9. EN FOI DE QUOI, le Bénéficiaire et les Etats-Unis d'Amérique, agissant chacun par l'intermédiaire de son représentant dûment autorisé, ont signé, en leur nom, le présent Accord, qui entre en vigueur à la date de sa signature.

10. POUR LA REPUBLIQUE DU SENEGAL

- 6 MAI 1987

Mamoudou Touré
Ministre de l'Economie et des Finances

Mamoudou TOURE

ANNEX I

FY 1987 Economic Support Fund Structural Adjustment Program Grant (ESF-V)

A. PROGRAM DESCRIPTION

This Program, hereafter called the "Complementary Program", consists of the Studies and Technical Assistance component of the FY 1987 Economic Support Fund Structural Adjustment Grant by the U.S. Government to the Government of Senegal (GOS). The purpose of the Complementary Program Agreement is to support the implementation of studies specified in the conditions precedent and special covenants to the cash transfer component of the ESF-V Program Grant Agreement Number 685-K-606.

USAID/Senegal will manage the funds to be provided by A.I.D. under this Agreement.

1. Studies and Technical Assistance

The studies specified in the conditionality of the cash transfer component of the ESF-V grant relate to GOS cereals policy and to reduction of GOS subsidies to agro-industry. They include the following:

- Identification of measures to reduce rice imports;
- Analysis of producer price relationships between cereals and peanuts, and of Senegambia price differences;

ANNEXE I

Programme d'Ajustement Structurel dans le Cadre du Programme de Subvention du Fonds de Soutien Economique V (ESF V) (Année Fiscale 1987)

A. DESCRIPTION DU PROGRAMME

Le programme ci-après dénommé "Programme complémentaire" comprend les volets "Assistance technique et Etudes" de la subvention du fonds de soutien economique dans le cadre du programme d'ajustement structurel allouée par les Etats-Unis d'Amérique au Gouvernement du Sénégal. Le Programme complémentaire a pour objet d'appuyer l'exécution des études stipulées dans les conditions préalables et les dispositions spéciales de l'accord de subvention n° 685-K-606 relatif au transfert de liquidités du ESF-V.

L'USAID/Sénégal assurera la gestion des fonds fournis par l'A.I.D. dans le cadre du présent accord.

1) Etudes et Assistance Techniques

Les études de politiques qui sont stipulées dans la conditionnalité de la partie relative à l'accord de subvention pour le transfert de liquidités du ESF-V se rapportent au plan céréalier du Gouvernement du Sénégal et à l'abolition des subventions de l'agro-industrie. Ces études comprennent notamment:

- l'identification des mesures destinées à réduire les importations de riz;
- une étude des rapports entre les prix au producteur des céréales et de l'arachide, et des écarts de prix entre le Sénégal et la Gambie;

- Identification and analysis of constraints limiting the effectiveness of the banking system to support small and medium scale enterprises; and

- Audits of SONACOS and CSS.

2. Indicative Budget for Studies and Technical Assistance

The indicative budget for the studies and technical assistance component of the program is as follows:

	($'000)
- Study related to rice imports	100
- Analysis of producer price relationships between cereals and peanuts, and of Senegambia price differences	100
- Study on constraints limiting effectiveness of the banking system	100
- Audits	100
- Other studies and technical assistance	100
- TOTAL	500

3. Conditions Precedent:

Prior to the disbursement of funds under this Agreement or to the issuance of any commitment documents pursuant to which disbursement will be made, the Conditions specified in Section 2.2.A, B, and C of the principal ESF-V Program Grant Agreement shall have been met by the Grantee, except as A.I.D. may agree otherwise in writing.

- l'identification et l'analyse des contraintes limitant l'efficacité du secteur bancaire en ce qui concerne l'assistance à la petite et moyenne entreprise;

- les audits de la SONACOS et de la CSS.

2. Budget Indicatif des Etudes et de l'Assistance Technique

Le budget indicatif des volets études et assistance technique du programme se présente comme suit:

	(en milliers de dollars)
Etude relative aux importations de riz	100
- Etude des rapports entre les prix au producteur des céréales et de l'arachide, et des écarts de prix entre le Sénégal et la Gambie	100
- Analyse des contraintes limitant l'efficacité du secteur bancaire	100
- Audits	100
- Autres études et assistance technique	100
- TOTAL	500

3. Conditions Préalables

Les conditions stipulées à la Section 2.2. A,B, et C de l'Accord de Subvention ESF-V devront être remplies avant tout déboursement de fonds dans le cadre dudit Accord ou la fourniture de documents d'engagements au titre desquels des déboursements pourront être effectués sauf dispositions contraires dont l'AID pourrait convenir par écrit.

B. PROGRAM IMPLEMENTATION

1. Financial Contributions

1.1. USAID Financing: The amount of the A.I.D. grant provided as specified in Block 3 of the Title Page, is Five Hundred Thousand United States Dollars ($500,000).

1.2. Grantee Financing: The GOS will contribute to the Project by providing personnel, as available, to collaborate in activities defined in A.1 above.

2. Contracting

USAID will undertake all procurement in support of this Agreement and make direct payments for goods and services financed under the Grant.

3. Reporting

USAID will report quarterly to the Minister of Finance on activities carried out under this Program.

4. Source and Origin of Commodities, Nationality of Services

Commodities financed by A.I.D. under this Grant shall have their source and origin in the Cooperating Country or in the United States except as A.I.D. may otherwise agree in writing. Except for ocean shipping, the suppliers of commodities or services shall have the Cooperative Country or the United States as their place of nationality except as A.I.D. may otherwise agree in writing. Ocean shipping financed by A.I.D. under the Grant shall, except as A.I.D. may otherwise agree in writing, be financed only on flag vessels of the United States.

B. EXECUTION DU PROGRAMME

1. Contributions financières

1.1. Financement de l'AID: Le montant de la Subvention accordée par l'A.I.D., tel que stipulé à la case 3 de la page de titre s'élève à cinq cent mille dollars U.S. (500.000).

1.2. Financement du Bénéficiaire: Le GRS participera au projet en fournissant le personnel disponible nécessaire à la mise en oeuvre des activités précisées en A.1 ci-dessus.

2. Passation de Marchés et Contrats

L'USAID entreprendra tous les achats aux fins du présent Accord et effectuera des payements directs pour les biens et services financés dans le cadre de la Subvention.

3. Rapports

L'USAID enverra au Ministère des Finances et de l'Economie des rapports trimestriels sur les activités exécutées dans le cadre du programme.

4. Source et Origine des Biens et Nationalité des Services

Les biens financés par l'A.I.D. dans le cadre de la présente subvention auront leur source et origine dans le pays coopérant ou aux Etats-Unis sauf disposition contraire convenue par écrit par l'A.I.D. Sauf en ce qui concerne le transport maritime, les fournisseurs des biens ou services devront avoir la nationalité du pays coopérant ou de celle des Etats-Unis sauf disposition contraire convenue par écrit par l'A.I.D. Le transport maritime financé par l'A.I.D dans le cadre de la subvention ne devra sauf disposition contraire convenue par écrit par l'A.I.D, être financé que sur navires battant pavillon américain.

685-K-606A 2214P

COMP. PROGRAM GA, ANNEX I 685-0289 P. 7

Drafter: PRM: MBeye/HLubell:mb 01/14/87

Clearances: PRM: CSMcclusky 12 F 87

RLA: EDragon EAD

PRM: DGrace 6 APR 87

RCON: JI'o 4/15/87

DIR: GCarner

DIR: SJ Littlefield

2187P